

МОЯ ПАРИЖАНКА (Р.Ламуре)

Жермен Виньон – молодой человек  
Луи Саботье – его друг и компаньон  
Софи – возлюбленная Жермена  
Кристин – возлюбленная Жермена  
Ан- Мари – возлюбленная Жермена  
Соня - возлюбленная Жермена  
Симон Мико – её муж  
Муж – чей-то муж  
Мадам Сивель – домоправительница Жермена  
Полисмен

I

*1. На сцене м.С. Входит Л.*

Л. Здравствуйте, мадам Сивель!

мС. Здравствуйте! Я узнала ваши шаги ещё тогда, когда вы шли по лестнице.

Л. Он спит?

мС. Не знаю. Я только что пришла. Будете завтракать вместе с Жерменом?

Л. Если есть что, с удовольствием.

мС. Если есть на одного – хватит и другому. *Уходит на кухню*

*Луи включает музыку.*

Ж. Мадам Сивель, что происходит? А, это ты...

Л. Вынимаю тебя из постели.

Ж. Я вывалился из постели от твоей музыки. Выключи!

Л. Через полчаса у тебя встреча с покупателем «Шевроле».

Ж. «Шевроле»? Какой «Шевроле»?

Л. Серый. Помнишь, мы покупали и продавали его два года назад. Тогда ещё из первых рук – в хорошем состоянии. Теперь ты его в два счёта продашь, если только не трогать задней правой двери.

Ж. А что с ней?

Л. Она поёт, когда открывается, и рычит, когда закрывается.

Ж. Разберёмся.

Л. Вижу: не выспался. Значит, всё обошлось?

Ж. Что всё?

Л. Ну, ты не представляешь, что она вчера вытворяла в гараже!

Ж. В гараже?

Л. Она, она! В гараже! Её слышно было за версту!

Ж. Да нет же, она меня ждала в другом месте.

Л. Это где же, интересно знать?

Ж. У Тантен она терпеливо ждала меня за столиком. Жевала маслины. Тихая, как озеро.

Л. Подожди, но... А! Она явилась за тобой в гараж. Не нашла тебя – вспомнила, что вы встречаетесь у Тантен и помчалась туда. Вы встретились в 8-30. Теперь всё понятно.

Ж. Да нет же, мы встретились ровно в 8. Тихая как озеро...

Л. Но Кристин не могла жевать маслины у Тантен и скандалить в районе Шампере в одно и то же время. Проснись!

Ж. А кто тебе говорит о Кристин? Я говорю об Ан-Мари!

Л. Ты что? Забыл, что назначил свидание Кристин вчера в 8 часов вечера в гараже.

Ж. Сегодня вечером – да, но вчера – нет!

Л. Мне-то что, тебе выкручиваться.

Ж. Ну, расскажи, расскажи, что вчера происходило в гараже?

Л. Сначала она молчала. Секунд 10 – не больше. Потом она закричала. «Где он? Я ему устрою, он у меня узнает, этот ...» Мы попытались как-то разрешить ситуацию. Марсель давал непрерывный сигнал. Полет делала громкие объявления в рупор. Жюль бил по листовому железу...

Ж. Насколько я её знаю, её это не смутило и не остановило.

Л. Куда там! Я не дождался конца спектакля и ушёл, но за две улицы от гаража слышал, что она тебе покажет, прохвосту. И ведь действительно покажет! Странно, что она ещё не позвонила.

Ж. Она позвонит! Вот теперь я окончательно проснулся. Мадам Сивель!

мС. Несу, несу! *Входит с подносом.* Я сделала канапе и кофе, может сделать вам тостиков?

Л. Нет, мадам Сивель. Жермен взволнован и много есть не может.

мС. Мсье Виньон! Надеюсь ничего серьёзного?

Л. Всё в порядке мадам Сивель, всё в порядке. *Та уходит.* Твоя беда в том, что ты ко всем к ним сильно привязываешься.

Ж. Почему привязываюсь?

Л. Ну, у тебя их слишком много.

Ж. Много?

Л. Кристин, Ан-Мари и другие, без сомнения.

Ж. Какие другие, без сомнения?

Л. Ну, есть ещё Соня, не так ли?

Ж. Соня – да, но это всё!

Л. Это всё, но это – слишком!

мС ВХОДИТ Я могу забрать разнос?

Л. Конечно, мадам Сивель! Ты иди одевайся, а пока посмотрю документы. *Жермен идёт в спальню, мадам Сивель на кухню.*

*Звонит телефон*

Голос Ж. Луи, возьми трубку!

Л. Да! Мсье Виньона? А кто его спрашивает? Кристин?! Я сразу узнал ваш голос. Дело в том, что Жермен сейчас очень занят, и к телефону подойти не может. А, он вам нужен немедленно. Сейчас же? Хорошо-хорошо. Жермен, иди сюда!

Ж. Если ты будешь меня отвлекать каждую минуту...

Л. Кристин!

Ж. А ты не сказал, что меня нет?

Л. Она сказала: «Пусть всё равно подойдёт!»

Ж. И ты не настоял?

Л. Жермен, возьми трубку и воспользуйся случаем.

Ж. Не понял?!

Л. Порви с ней.

Ж. Порвать с Кристин по телефону? Ты хочешь, чтобы лопнули провода? Как она?

Л. Тихая, как озеро.

Ж. Здравствуй, дорогая! Какой красавчик тебя обманул? Кто водит тебя за нос? Ай-ай-ай, какой он! Нет, дорогая. Ты просто перепутала. Мы хотели встретиться сегодня. Сегодня. Ну, я могу посмотреть записную книжку. Да, да, да. (Луи) Дай мою записную книжку! Там, в спальне, на тумбочке. Но дорогая... Да, да, да. Кстати, тут Саботье говорит, что очень не доволен твоим криком в гараже! Что? Саботье - гадкая рожа?.. Вот моя записная книжка. Читаем. «8 часов вечера с Ан-Мари...» Обари, Одари. О, это клиент! Какая Ан-Мари? Нет, тебе показалось. Никакой женщины, кроме тебя, у меня нет. Мне хватает тебя. С избытком! Это клиент Одари. Ему нужна машина с колёсами. Да с более такими колёсами. Нет, не квадратными, с круглыми. Да, да, да. (Луи) Поговори с ней, а я оденусь.

Л. Ты что?! Она меня узнает!

Ж. Тебе не надо говорить!

Л. Угу, угу, угу! Нет, я вас внимательно слушаю! Почему мы на вы? Но... Жермен, иди сюда!

Ж. Да дай же собраться, а то...

Л. Я ей сказал: «Вы!»

Ж. Зачем ты с ней вообще разговаривал? Дорогая! Я? Нет! Я просто ошибся. Как ошибся? Да так. Ты сводишь меня с ума. Когда мы встретимся? Нет, сейчас не могу? Вечером? Да. В 8? У Танген? Я буду ждать. С нетерпением? Да, да, да. До вечера! Уф!!!

*Звонок в дверь*

Л. Ты кого-то ждёшь?

Ж. Нет! Открыто!

*2.Входит Софии*

Ж. О, как прекрасно вот так появиться. Софи!!!

Л. Здравствуйте!

С. Здравствуйте!

Ж. Луи Саботье! Мадам Котере!

Л. Мы кажется встречались в гараже, не так ли?

С. Я просто шла мимо... Мне тут надо... для полиции...

Ж. Ну конечно!

Л. Ты хотел сказать...

С. Ой, вы уже уходите...

Ж. Какие пустяки. Хотите чего-нибудь выпить или съесть?

С. Нет.

Ж. Правда, не хотите?

Л. Правда, не хочет.

С. Мне так неловко... Это тут... ой...

Ж. Это среди бумаг?

С. Среди, среди...

Л. Это где-то сверху?

С. Сверху, сверху...

Л. Ну, если этого нет ни среди, ни сверху, то это где-то под?

С. Я помню, что положила...

Ж. Слушай, Луи, иди, подготовь клиента. Я буду через полчаса.

Л. Через полчаса?

Ж. 15 минут на полицию, 15 минут на дорогу.

Л. До свидания.

Ж. Софи, не нужно плакать.

С. Просто вы не вспоминали обо мне две недели.

Ж. Не было телефона под рукой. А когда был телефон – не было номера. А когда был телефон и номер – не было времени. Но Софи!!! Вы пришли – и это главное!

С. Чем же вы так заняты?

Ж. О, весна – это самая горячая пора в гараже. Мы перекрашиваем машины.

С. Но вы пропадали и зимой, и осенью, и летом...

Ж. И там была горячая пора. Мы закупаем машины, ремонтируем их, ищем клиентов...

С. Я понимаю... Мне так хотелось прийти к вам вчера вечером...

Ж. Вчера вечером?

С. Но я пришла сегодня утром.

Ж. Как замечательно, что вы пришли сегодня утром.

С. Вы вчера были не один?

Ж. Один, один... Софи, я так рад, что вы рядом! Давайте встретимся и сходим куда-нибудь...

С. Сегодня?

Ж. Нет, сегодня у меня встреча с клиентом... Я позвоню, и мы договоримся. Давайте встретимся завтра.

С. Вы помните мой телефон?

Ж. Наизусть! 860-89-45

С. Не совсем так. 349-15-33. Я сама позвоню вам в гараж.

*Звонит телефон. Софии уходит.*

Ж. Софи! До завтра! Я жду! (В трубку) Да, Полет! Уже бегу! Да, сейчас буду! Саботье уже уехал. Клиент нервничает? Ну, Полет! Обворожите его. Загадывайте ему загадки, решайте с ним кроссворды. Это же не первый раз, когда вы задерживаете клиента. Я уже в пути!

3. *Звонок в дверь. Входит муж.*

Ж. Извините, но меня уже нет. Я ушёл!

М. Вам придётся задержаться. Я пришёл по поводу моей жены.

Ж. Не знаю, что бы я мог для неё сделать. Приходите в салон.

М. Ничего не делать!

Ж. Что?!

М. Если вы ничего не будете делать для моей жены, то этим многое сделаете для себя.

Ж. Я вас совсем не понимаю. Вы кто?

М. Я муж вашей возлюбленной. Можно иначе. Вы – возлюбленный моей жены.

Ж. Но... Ваше имя?

М. Неважно! Вы должны расстаться с моей женой или я всажу в вас две пули.

Ж. Две пули?

М. Да, Я долго терпел.

Ж. Но... На чём основаны ваши подозрения. Так в чужой дом не врываются!

М. Вы встречаетесь с моей женой. Вы были в ресторанчике...

Ж. У Тантен?

М. Тантен! Вы сами признались. Я вас за язык не тянул. У Тантен с моей женой. А потом знаете, что вы сделали?

Ж. Пошли в кино?

М. Издеваетесь? Вы пошли сюда. Один человек выследил вас. Он ждал 4 часа. Из любопытства! Что же вы моей жене здесь 4 часа кино показывали?

Ж. Мы могли просто разговаривать. И потом...

М. Я всё сказал. Решайте!

Ж. Понимаете, я знаю, но я не знаю... А вы не могли бы уточнить...

М. Что уточнить?

Ж. С кем я должен расстаться.

М. Вы что же, встречаетесь с моей женой и не спросили, как её зовут.

Ж. Нет, я спросил. Но... Вот если у вас 4, сразу 4.

М. Что 4? У вас 4 возлюбленных? Вы издеваетесь над моей женой? Да я убью вас с ещё большим удовольствием!

Ж. Нет-нет, вы не поняли!

М. Расстаньтесь с моей женой сегодня к вечеру. Иначе!!!

Ж. А как вы узнаете, что мы расстались? Она должна ...

М. Я всё увижу по слезам.

Ж. Уж не думаете ли вы, что жена будет проливать слёзы при вас?

М. Нет, я увижу слёзы, которые она затаит. Их скрыть невозможно! Вечером всё должно быть решено. Как больно это б не было для вас и как бы больно это не было бы для неё.

Ж. До свидания!

М. До скорого свидания! *Уходит*

Ж. *Звонит* Алло, Полет! Срочно Саботье к телефону! Что? Поехал ко мне? Замечательно!

4. *Вбегает Луи*

Л. Ты же знаешь, что если мы не продадим эту машину этому клиенту, то не продадим её никому. Сколько можно тебя ждать!

Ж. Сядь, а то упадёшь! У меня сложилась критическая ситуация!

Л. Ну!

Ж. У меня был муж!

Л. Чей муж?

Ж. Если б я знал чей!

Л. Так, тебе пора отдохнуть! Неделька у бабушки на берегу моря... Надо мой маленький, надо!

Ж. Да нет же! Послушай. Приходит тип и говорит: « Я муж вашей возлюбленной! Расстаньтесь с моей женой или я всажу в вас две пули!» Но спрашивается: кто его жена?

Л. Как кто его жена?

Ж. У тебя 4 возлюбленных и у каждой есть муж!

Л. Ты на самом деле не знаешь, кто его жена?

Ж. Не имею представления.

Л. Бедненький! Но ты бы выяснил.

Ж. Как? Не подскажете ли, как выглядит ваша жена? Да он готов был стрелять сразу.

Л. Ну, тогда ты медленно наведешь справки, узнаешь мелкие подробности...

Ж. У меня нет времени на мелкие подробности. Он желает вернуть жену сегодня к ужину.

Л. Да, это резко меняет дело. Тогда, тогда расстанься со всеми четырьмя сразу! Пригласи каждую и объясни причину расставания!

Ж. Хорошо советчик! Каждая идёт домой на ужин и проливает слёзы. Ещё три мужа узнают обо мне! И в меня целят уже 4 пистолета.

Л. А причём тут слёзы?

Ж. Она должна пролить слёзы раскаяния.

Л. Ну, тогда всё проще! Ты приглашаешь каждую и говоришь: « Дорогая, мы вынуждены расстаться! Ко мне приходил твой муж. Мы не можем больше встречаться. Я никогда бы не расстался с тобой, но пистолет!!! Веский аргумент! Мы под прицелом! Но пощади его – не говори с ним об этом!» А потом объятья, поцелуи.

Ж. Прощай!

Л. Будь счастлива! Займись музыкой! Поезжай куда-нибудь!

Ж. Не так плохо. Но тогда я умру не от пуль, а от разрыва сердца.

Л. Конечно, 4 расставания в день для такого сентиментального, как ты – это слишком. Но зато потом – какое облегчение! Я - в гараж! А ты чем займешься? Разошлешь приглашения?

Ж. Нет, буду звонить каждой. Слушай, а 4 расставания сразу – рекорд для Франции?

Л. Ну, если не Франции, то Парижа точно! Если на каждое расставание положить по полчаса, то ты освободишься к обеду. Загляни в салон!

Ж. Свидания с клиентами для меня теперь единственная радость.

Л. Мужайся! *Уходит*

Ж. Мадам Сивель! Сделайте мне крепкий кофе!

мС. Вы не идёте в гараж? У вас какая-то неприятность?

Ж. Какая-то! Целых 4!

II.

1. На сцене Ж и Соня

Ж. Моя милая Соня! У меня сложилась критическая ситуация!

Сн. Но ты не затем позвал меня в 10 часов утра, чтоб бесконечно повторять, что у тебя ситуация?

Ж. Попробуй догадаться, кто у меня был?

Сн. Финансовый инспектор?

Ж. Хуже?

Сн. Ну, кто может быть хуже?

Ж. Твой муж!

Сн. Симон?

Ж. Ну, если он Симон, то да!

Сн. Но зачем?

Ж. Он всё знает!

Сн. Он нас выследил?

Ж. Тантен, кино...

Сн. Кино? Мы никогда не были в кино...

Ж. Перестань во всём сомневаться.

Сн. Прости, но это на него так не похоже.

Ж. О, Симон!

Сн. Давай разберёмся. Что он сказал конкретно?

Ж. Расстаньтесь с моей женой или я всажу в вас две пули!

Сн. О!!!

Ж. В вас, т.е. в нас. Каждому по одной!

Сн. С тобой я ничего не боюсь! Верю, что защитишь меня своим телом, как щитом!

Ж. Телом? Как щитом? Обрати внимание: какой я тощий!

Сн. Я начинаю думать, что ты боишься Симона.

Ж. Ну, Симон!

Сн. Я верю, ты с ним справишься.

Ж. А пули?

Сн. Мы погибнем вместе!

Ж. Но ты не думаешь о своём муже! Из-за того, что мы когда-то встретились в гараже, может быть разбита его жизнь. Твоя честь – в грязи. Он – в тюрьме!

Сн. Так ты склоняешься?

Ж. Подумаем, решим.

Сн. Значит, будет лучше нам не встречаться, чем ему сидеть в тюрьме?

Ж. Здоровое решение.

Сн. Понимаю... Я сейчас же пойду домой и пообещаю мужу, что больше не буду с тобой встречаться.

Ж. О нет! Это гордый человек. Он всё должен понять по твоим слезам.

Сн. Слезам?

Ж. Да, по слезам раскаяния.

Сн. О, я пролью слёзы раскаяния как можно заметнее!

Ж. Как это тяжело!

Сн. Ты выдержишь!

*Звонок в дверь. На пороге – Кристин.*

Ж. И передайте матушке, что я обязательно подберу машину. Всё будет замечательно. Передавайте ей привет. *Выводит Соню за дверь.*

2. К. Кто это?

Ж. Дочь подруги моей матери. Она хочет купить машину.

К. Ты теперь держишь машины и здесь?

Ж. Нет, просто она делала заказ на редкий экземпляр с открытым верхом?

К. А я тебе зачем понадобилась? Для какого верха?

Ж. Нет, просто ты пришла на 15 минут раньше.

К. После твоего звонка я посмотрела на часы. В 12 у меня клиентка. Есть время встретиться с тобой пораньше...

Ж. И ты застала меня за работой!

К. Не могу успокоиться после твоей вчерашней выходки. Можно ошибиться на час, но не на день – это смешно! И потом, когда я тебя ждала всё время сигналил какой-то грузовик!

Ж. Его чинили!

К. А железо, по которому били без остановки, тоже чинили? И твой Саботье – нахал и грубиян! Он даже не предложил мне сесть!

Ж. Он видел, что ты взвинчена и думал, что хождение тебя успокоит.

К. Ноги моей не будет больше в вашем гараже! Что ты смеёшься?

Ж. Я просто подумал о твоём муже. Если вы по темпераменту одинаковы, то у вас постоянная гражданская война. Дорогой, закрой окно – тра-та-та. Милая, передай соль – та-та-та-та!

К. Жермен, раз и навсегда! Не впутывай моего мужа в наши дела!

Ж. Но я не могу не впутывать. Твой муж был здесь сегодня утром.

К. Жак? Жак был здесь?

Ж. Был.

К. Здесь был Жак?

Ж. Да, был и ушёл.

К. Он был здесь?

Ж. Женам трудно поверить, что муж и возлюбленный могут встретиться...

К. И что он хотел?

Ж. Он хотел, чтобы мы перестали встречаться или он всадит в нас две пули.

К. Это мой муж хочет, чтобы мы перестали встречаться?

Ж. Да, это его собственные слова.

К. Ты что думаешь по этому поводу?

Ж. А что я могу думать?

К. Bravo, и как только тебе удастся продавать модели пятигодичной давности за сегодняшние?

Ж. Иногда удается!

К. Жермен, я тебя предупреждаю. Если я узнаю, что ты меня обманываешь, что ты мне изменяешь...

Ж. Я тебе изменяю?

К. Ты думаешь, что я буду рыдать или побегу топиться в Сену? Нет!!!

Ж. Что же ты сделаешь?

К. Я убью тебя! Это так же верно, как то, что я стою перед тобой!

Ж. Убьёшь?

К. Что ты смеёшься? Ты не знаешь, на что я способна, когда меня обидают! Ведь по матери я корсиканка!

Ж. Я верю, что ты по матери корсиканка, но ведь ты не будешь стрелять.

К. Я уже стреляла в мужчину.

Ж. Стреляла?!

К. Да, но тогда я была молоденькой девчонкой – дрожала. И промахнулась. Но теперь я попаду.

Ж. Попадёшь, попадёшь.

К. И выпущу не две пули, а целую обойму!

Ж. А сколько в обойме пуль?

К. 8!

Ж. 8? Ты должна была сказать, что так ревнива сразу.

К. У меня не было на то прав.

Ж. У тебя и сейчас нет прав, после трёх дней знакомства.

К. Мы знакомы 4 дня.

Ж. Да три.

К. 4!

Ж. Вспомни, три!

К. 4!!!

Ж. Сколько хочешь, только успокойся!

К. Я тебя предупредила! Молера пожа да то вита!

Ж. Это по-корсикански? Я не понял!»

К. Не выходи вечером на улицу один! *Уходит*

3.

Ж. *Звонит* Алло! Полет! Срочно дай мне Саботье! Луи, приходи быстрее! Да, сюда. Нет, брось клиента.

Дело касается моей жизни. Срочно, жду! Мадам Сивель!

мС. Да, мсье!

Ж. Если будут звонить в дверь – посмотрите в глазок! Если там мадам Кристин – ни за что не открывайте! Ясно?

мС. Ясно!

Ж. Эта идиотка способна выпустить в меня целую обойму. Обойма и две пули! Хорошенький вид у меня будет в этой перестрелке. Мадам Сивель!

мС. Я здесь.

Ж. Где мой чемодан?

мС. Какой чемодан?

Ж. Мой чемодан!

мС. Какой чемодан?

Ж. Бе-же-вый! Где мой бежевый чемодан?

мС. Зачем он вам?

Ж. Зачем могут быть нужны чемоданы? Я уезжаю. Где он?

мС. В кладовке.

Ж. Несите! Несите всё: рубашки, носки, галстуки...

мС. Галстук для похорон тоже нести?

Ж. Нет! Галстук для похорон я завещаю Саботье. Ему пригодиться!

мС. Мсье Жермен, что случилось?

Ж. Несите, несите! Быстрее! Неплохая идея уехать. Когда вернусь – всё разрешится само собой.

мС. Рубашки я положила. А костюмы?

Ж. Два самых светлых! Несите трусики, майки! Несите!

мС. Я растерялась. Что мне нужно принести?

Ж. Туфли! Если найдете пулемет – тоже несите!

мС. Что!

Ж. Я шучу, мадам Сивель!

мС. А! Так зачем я шла? За трусиками! Мсье Жермен, если вы поедете к морю, то вам понадобятся плавки?

Ж. К чёрту плавки – несите туфли!

мС. Туфли!!!

Ж. А неплохая идея: море! Яхта, пустынный пляж... Крутом вода – и никаких возлюбленных и их мужей...

мС. Всё готово! Что с вами, мсье Жермен?

Ж. Галлюцинации. Перед глазами танцуют два револьвера.

мС. Обычно перед глазами танцуют бабочки.

Ж. Ах, как бы я хотел увидеть бабочек.

мС. А вы надолго едете?

Ж. Ничего не знаю...

мС. Мне без вас приходиться, как обычно?

Ж. Как хотите, мадам Сивель!

*Вбегает Луи*

Л. Всё в порядке?

Ж. Да, всё в полном порядке. Благодарю вас, мадам Сивель!

мС. Я всегда знала, что в этом доме будут стрелять. Я чувствовала!

Ж. Вы свободны, мадам Сивель! Спасибо Вам!

*мС уходит на кухню*

4.

Л. Ну?

Ж. Луи, Кристин по матери – корсиканка!

Л. И чтобы это сообщить, ты меня срочно вызвал из гаража?

Ж. Она хочет всадить в меня целую обойму. 8 пуль!!!

Л. Почему?

Ж. Она не верит ни одному моему слову. Кристин считает, что история с мужем – выдумка. Я выхожу из игры. Уезжаю. А когда вернусь...

Л. Она перестанет быть корсиканкой.

Ж. Нет, всё заглохнет само собой. Да ещё и ты с ней поговоришь. Всё объяснишь.

Л. Я? С Кристин? Да она меня терпеть не может!

*Звонок в дверь*

Ж. Мадам Сивель!

Л. Посмотрите, кто там?

*мС. Ничего страшного, там мужчина, что приходил сегодня утром!*

Ж. Что?

Л. Что?

Ж. Луи, иди, открой!

5.

М. Могу я видеть мсье Виньона?

Л. Вы пришли... Вы его?

М. А вы в курсе! Нет, я пришёл дать ему последний совет!

Л. Жермен, выходи! К тебе пришёл советник!

Ж. Я здесь.

М. Вы спрятались?

Ж. Нет, у меня там кабинет, и я подводил баланс!

М. Мне нужно вам сказать... Так вот, я хотел бы просить вас не говорить моей жене, что я приходил к вам.

Ж. Поздно!

М. Что значит поздно? Вы с ней уже виделись?

Ж. А вы?

М. Причём тут я?

Ж. Ну, не знаю... Да, я ей сообщил, что мы расстаёмся из-за вас.

М. Вы сумели убедить мою жену, что расстанетесь из-за меня, так сумейте же убедить её, что это – ваша собственная инициатива.

Л. Жермен, иди сюда!

Ж. Что ещё?

Л. Смотри!

Ж. Она возвращается!

Л. Будто на пожар спешит. Безусловно, чтобы тебя прикончить!

Ж. Мсье, подойдите сюда!

М. В чём дело?

Л. Вот там по тротуару идёт женщина.

Ж. Я плохо вижу. Это ваша жена?

М. Я тоже плохо вижу. Вот та, в красном? Да!

Ж. Это она!

Л. Она зашла в подъезд!

М. Я поднимусь на этаж выше!

Ж. Я живу на последнем этаже!

М. Тогда сбегу по лестнице, пока она едет в лифте.

Л. Она вас увидит!

Ж. Предлагаю спрятаться в спальне!

Л. Вот и он там побывает!

М. Она там была? Была или не была?

Ж. Не была! Вы всё увидите оттуда!

М. Что всё?

Ж. Что будет происходить между нами. И знайте! Это она не хочет со мной расставаться!

*Звонок в дверь*

Ж. Кристин?

*мС. Да!*

Ж. Открывайте!

*мС. Страшно!*

Ж. Идите на кухню. Луи откроет.

Л. Я?!

Ж. Давай, давай! Если ты не трус!

Л. Ещё раз, здравствуйте!

К. Жермен, я пришла сказать тебе последнее слово!

Л. Ну вы тут поворкуйте, а я схожу за сигаретами.

Ж. Сигареты на столике в кабинете.

Л. Нет, я теперь курю сигареты только из светлого табака. *Убегает*

6.

К. Жермен, поклянись мне, что ты ничего не придумал. Что вся эта история с мужем правда. Он был здесь?

Ж. Нет, это не правда. Просто мне стыдно,

К. Ты стыдишься меня?

Ж. Что ты! Ты такая красивая. Можно только гордиться... А что ты там роешься в сумочке?

К. Ищу сигареты!!!

Ж. А! Но так вот, когда я думаю о твоём муже, что мы его обманываем...

К. И из-за этого дурака ты заварил весь этот компот?

Ж. Не говори так о своём муже!

К. Надеюсь, ты ему этого не расскажешь.

Ж. Мне этого и так не надо делать.

К. Ты его знаешь?

Ж. Нет, я просто представляю его себе умного, смелого, принципиального...

К. Значит, ты хочешь, чтобы мы расстались?

Ж. Нет, я просто хочу чтобы ты ушла и больше не приходила.

К. А-А-А!!!

Ж. Кристин, отдай пистолет! Сумасшедшая!

К. Я всё равно убью тебя! Санта Мария! Белла море!

Ж. Прекрати, я тебе советую пойти домой к мужу, потому что он вовсе не дурак! Что вы делаете?

7.

М. Это не моя жена!

Ж. Не ваша жена? Зачем же Вы говорили другое?

М. Я плохо вижу...

Ж. Не выходите из дома без очков!

М. Но вы же сами её не узнали!

Ж. Я же не знаю так хорошо вашу жену как вы. Из-за вас я пускаю к себе женщину, которая вовсе не ваша жена. Я рискую жизнью. Эта женщина вооружена до зубов! И если бы я не вырвал пистолет... А где пистолет?!

К. Здесь!!!

Ж. Кристин, опусти пистолет!

К. Мсье, что вы здесь делаете?

Ж. Мсье опустите руки, ваш бумажник ей не нужен!

К. Я повторяю вопрос: что вы здесь делаете?

М. Жду свою жену.

К. В спальне Жермена?

Ж. А что такого?

К. Да, что такого! Чужая жена в спальне Жермена!

Ж. Она там никогда не была!

М. Была или не была?

ЗВОНОК

Ж. Полиция!!!

К. Полиция?!

М. Полиция?

8.

Л. Ничего не разбили?

Ж. Разбили? Что ты? И что это тебе вздумалось привести полисмена?

П. лейтенант Шпигаль!

Л. Мне показалось, тебе угрожали?!

Ж. Мне? Тебе показалось! Разве могла эта женщина направить мне пистолет в живот?

К. Я просто пришла проститься с мсье Жерменом. Прощай, милый! Я забыла сказать, что по отцу я парижанка!!! УХОДИТ.

П. Ну-ну!!! УХОДИТ

Ж. Ну, а вы, надеюсь, полностью удовлетворены?

М. Я удовлетворён? Это была вторая? Теперь я убью вас с большим наслаждением!

Л. Сюрприз!

М. И мне выдадут медаль за это! УХОДИТ

Ж. Горизонт прояснился. Женой этого мсье может быть только Соня, Софи или Ан-Мари. Кристин исключается. Мадам Сивель!



мС. Слушаю, мсье Жермен!

Ж. А сделайте нам два крепких кофе!

мС. Три крепких кофе! Для меня тоже! Скажите, а меня не убьют?

Ж. Что вы, мадам Сивель?!

мС. Если это не прекратиться, я не выдержу!

Ж. Всё решиться сегодня к вечеру. Обещаю вам!

*Звонок в дверь*

Ж. Мадам Сивель! Хорошо, идите на кухню! Луи, открывай!

Л. Опять я?

Ж. Тебе ничего не грозит!

Л. Нет, я не могу. У меня что-то с сердцем.

Ж. Меньше пей кофе!

Л. У меня ещё и глаз дергается!

Ж. Иди-иди!

*Входит Мико.*

9.

СМ. Могу я видеть мсье Виньона?

Л. По какому вопросу?

СМ. Это касается только меня? И... моей жены.

Л. Стрелять не будете?

СМ. Стрелять? У меня нет оружия.

Л. Пришли из-за жены и не собираетесь никого убивать?

СМ. Вы странный.

Л. Будешь тут странным...

СМ. Я просто пришёл его поблагодарить.

Л. Выходи, смельчак! Мсье пришёл тебя благодарить!

СМ. Позвольте представиться. Симон Мико. Муж Сони.

Ж. Симон?!

Л. Муж Сони?!

СМ. Я понимаю, вы заняты. Но я хотел бы вам сказать спасибо.

Л. Всё интереснее и интереснее.

СМ. Моя жена прибежала час назад домой. Бросилась мне на шею. Симон, ты такой смелый. Две пули. Я не знаю, что заставило вас это сделать, но теперь в глазах жены я герой. Она меня боготворит и, может, даже любит...

Л. Не перестаю себя щипать.

СМ. Я вам так благодарен. И позвольте мне, в свою очередь...

Ж. Что вы, что вы. Это я вам благодарен.

СМ. Знайте, мсье, я никогда не хотел вас... Нет, когда я вас увидел вместе, когда узнал...

Ж. Вы нас видели?

СМ. Несколько раз мсье, всего несколько раз. Однажды я переходил дорогу и вдруг увидел свою жену.

Она шла не одна – кто-то обнимал её за талию. Это были вы, мсье, это были вы!

Ж. И вы не?

СМ. А какое я имел право ревновать? А теперь благодаря вам!!!

Л. Да ты просто благородный рыцарь, Жермен!

СМ. Вам, наверное, неприятно думать, что моя жена подумала, что я вас хочу... Пиф-паф.

Ж. Пиф-паф? Какие пустяки, пиф-паф!

Л. Жермен, если ты её случайно встретишь, ты же можешь сказать ей, что мсье действительно стрелял.

СМ. Ах, я не смел! Но если вы предлагаете. Позвольте вас! И вас! Спасибо, и до свидания! От всей души спасибо! УХОДИТ НА КУХНЮ

Ж. Мы можем исключить из списка и Соню!

*. Крик мадам Сивель.*

СМ. Спасибо! От всей души спасибо! И до свидания! И до свидания! УХОДИТ

Ж. Прощайте, мсье Мико!

мС. Их ещё много?

Ж. Я думаю, что это был последний!

мС. Этот последний обошёлся вам крайне дорого: я разбила весь сервиз из севрского фарфора.

Л. Не переживайте так, мадам Сивель!

мС. Я всегда говорила – в этом доме будут стрелять. Жаль, мне придётся вернуться на прежнее место работы. УХОДИТ

Л. А где она работала до тебя?

Ж. Заведовала тиром в Тулузе.

III.

1.

мС. Мсье Жермен сам не знает, чего он хочет. Я здесь несколько лет, а у него то блондинки, то брюнетки, то рыженькие! Его так жалко!

Л. Бедненький!

мС. Ну, нужно же когда-то определяться!

Л. Да, вот я не такой. Увидите, как я разделаюсь с этой Анн-Мари.

мС. Вы не будете ходить вокруг, да около?

Л. Моя маленькая, приготовься! Я должен сообщить тебе неприятную новость. В твоей жизни больше нет Жермена. Всё ко-нче-но! Не плачь! Поезжай куда-нибудь. Отдохни, займись музыкой! Прощай, и будь счастлива!

мС. О!

Л. Это я не вам, это я ей!

мС. А!

Л. И ни слова больше!

мС. Словом меньше было б жестоко!

Л. Чем более кратко, тем лучше. Вам ставили когда-нибудь укол в мягкое место?

мС. М-м-м... А какая здесь связь?

Л. Как втыкают иголку?! Одним ударом!

мС. Но как можно сравнить сердце с мягким местом?!

Л. Да, вы правы...

мС. А что делает Жермен?

Л. Он решил расстаться с Софии.

мС. У него встреча с ней?

Л. Нет, он решил нацарапать ей несколько строк!

мС. Она такая незащитная...

Л. Это и есть настоящая смелость – не бояться причинить боль незащитным, когда это необходимо...

мС. Но мне кажется, Анн-Мари воспримет это не так, как остальные. Она не такая незащитная.

Л. Вы думаете?

мС. Обычно, в любовных драмах погибают посторонние.

Л. А?!

мС. Сделать вам крепкий кофе?

Л. Не надо, я и так взвинчен!!

мС. А где вы нашли вашего полицейского?

Л. На углу бульвара!

мС. На всякий случай...

Л. А!

ЗВОНОК

мС. Я буду рядом. Где? На углу! На углу чего? На углу бульвара!

2.

ВХОДИТ АНН-МАРИ

Л. Меня зовут Луи Саботье. Я копаньон мсье Виньона. Только по гаражным делам.

АМ. Жермена нет?

Л. Его нет! А вы без сумочки?

АМ. Вскочила в такси вот так. Что за спешка?

Л. Без сумочки – это хорошо! Я должен поговорить с вами об очень важном деле.

АМ. Луи, я не знаю, что вы хотели мне сказать, но позвольте мне сказать первой.

Л. Нет, сначала скажу я.

АМ. Луи, позвольте же мне...

Л. То, что скажу я – очень важно!

АМ. Жермен может вернуться, а я не вынесу встречи с ним. Я не могу больше встречаться с Жерменом.

Л. Не можете встречаться? Почему?

АМ. Из-за моего мужа.

Л. Вашего мужа?

АМ. Да, мы расстались месяц назад. Я потому и встречалась с Жерменом это время. Но вчера позвонил Люсьен. Он предлагает опять жить вместе. За это время он понял, что не может без меня. Как не может быть пицци без соли.

Л. Всё складывается замечательно.

АМ. Да передайте это ему помягче.

Л. Я передам ему помягче...

АМ. И поцелуйте крепко-крепко.

Л. Я его поцелую. Крепко-крепко.

АМ. И теперь я не могу переехать к нему жить?

Л. Переехатьк Жермену?

АМ. А разве не это он просил передать?

Л. А! Что-то в этом роде.

АМ. Узнаю Жермена. Решился на великий шаг, но сам боялся отказа. Увы, мужчины такие мастера принимать запоздалые решения. Пусть поедет куда-нибудь.

Л. Займется музыкой!

АМ. Будет счастлив! Прощайте же, Луи!

Л. Прощайте!

3.

мС. А я знала, что всё хорошо кончиться.

Ж. (ВХОДИТ) Ты видел Анн-Мари?

Л. Да, только что ушла. Тебе было бы приятно... послушать.

Ж. Значит, это её муж был у меня утром.

Л. Уверен?

Ж. Да!

Л. Ты видел Софи?

Ж. Нет. Я зашёл на почту - написал письмо. Порвал его. Написал - и снова порвал. И ещё. И ещё!

Знаешь, почему мне так сложно было писать?

Л. Плохая ручка?

Ж. Нет, я понял, что я люблю Софи!

Л. Жермен!

Ж. Помолчи! И потом я отправил ей письмо другого содержания. Все объяснения Ромео поблекнут перед написанным мною.

Л. Что же ты там написал?

Ж. Немного, но Софии должна примчаться на первом попавшемся такси!

ЗВОНОК. ВБЕГАЕТ СОФИ.

4.

Ж. Софи!!!

Сф. Жермен!!!

Ж. Я так рад, что ты приехала! Я сегодня написал несколько писем! Мне сложно было выразить всё, что я чувствую. Я понял, что моё сердце хуже курицы. Кудахчет-кудахчет!

Л. Я сейчас зарыдаю!

Ж. Я понял, что без тебя...

Л. Тю-тю-тю...

Ж. Я не представляю своей жизни.

Сф. Жермен, это правда?

Л. Жермен хотел сказать...

Ж. Ещё одно слово...

Л. Но мне придётся его сказать. Муж Софи был здесь сегодня утром!

Сф. Мой муж?

Ж. Ну откуда ты знаешь!?

Л. Потому что знаю! Ваш муж. Примерно метр восемьдесят. В черном плаще? Брюнет? Так или не так?

Сф. Так...

Л. Ну, хорош гусь!

Ж. Чего же ты молчал?

Л. А когда я мог сказать? Ты сам говоришь без умолку! Так вот, ваш муж пришёл к Жермену и сказал, что убьёт его, если вы не расстанетесь!

Сф. Что же теперь делать?!

Л. Торговать подержанными машинами, как будто ничего не произошло!

Сф. Нет, я о нас...

Ж. Ты думаешь, он сможет?

Сф. Думаю, что да...

Ж. Ну и что! Ты разведешься, мы поженимся!

Л. Эй! Ты разведешься, мы поженимся! А ты о нём подумал? И вы тоже хороши! Вы клялись в мерии быть с мужем в горе и в радости! Всё марш - каждый к себе!

Сф. Погодите, вы отчасти правы, но дело в том, что я - не замужем.

Ж. Но как же?

Сф. Мы хотели пожениться три года назад, но потом день за днём...

Ж. Ну, какого?

Л. Ситуация меняется.

Ж. Я не буду откладывать помолвку! Я не буду откладывать женитьбу! У тебя его фамилия или девичья?

Сф. Его.

Ж. Вы же не расписаны!!! Хороша невеста! Сейчас я ему позвоню!

Л. Жермен!

Ж. Мсье Котерэ? Вы всё ещё хотите меня убить? Да? Жду вас! Да, сейчас! Вы же живёте возле парка?

Будете здесь через 10 минут? Очень хорошо! Осторожно переходите дорогу!

ТЕЛЕФОННЫЙ ЗВОНОК

Ж. Что ещё? Полет? Луи?

Л. Алло! Что? Как? Клиент уходит? Долюбились! Скажите ему...

Ж. Дай, я сам. Полет, пригласите покупателя к телефону. Как его зовут?

Л. Мсье Киссотгет!

Ж. Мсье...

Л. Киссоттет!

Ж. Мсье Киссоттет! Что я слышу! Вам не нужна машина?! Что? Нет, если на спидометре 6 тысяч километров, значит: так оно и есть. Мы не какие-нибудь бессовестные спекулянты. Я же просил не крутить спидометр!

Л. Это Марсель!

Ж. Вечно вы! Мсье...

Л. Киссоттет!

Ж. Мсье Киссоттет, я начал продавать машины с детства. Я знаю, что говорю! Если вы её не возьмете, она сразу уйдёт...

Л. На слом!

Ж. Дорого? Какую цену ему назначили?

Л. 28 тысяч!

Ж. Разве 29 тысяч 300 – это дорого? Такая машина? Что с мотором? Ну, вы же не ездите сидя на моторе? Обивка салона новая! Панели новые! Задняя правая дверь? А её заклинили в целях безопасности. У предыдущего владельца были дети младенческого возраста. Вы не найдете этого больше ни на одной машине! 29 тысяч 800 – вот её настоящая цена!

Л. Ну, это ты слишком!

Ж. Тормозные колодки новые! Колёса новые! Вы берете машину?

Л. Он её не берёт!

Ж. Представьте! Вы приезжаете на Лазурный берег. Девушки в бикини... Что? Вы серьёзный человек? Ну... Представьте! Вы приезжаете на новой машине... Серый шевроле. К церкви на проповедь. Как это поднимет вас в глазах всего прихода! А?! Мсье...

Л. Киссоттет!

Ж. Ведь эта машина стоит 30 тысяч! И то, потому что там маленькое пятнышко на крышке. Что? Да, чек на имя Виньон – Саботье! 30 тысяч мсье...

Л. Киссоттет!

Ж. Продано!

Л. Продана!!!

Ж. Ну, ну. У нас более важные вещи! Сейчас придёт мсье Котере! И я не дам себе шансов даже против колымаги Киссоттета.

Сф. Может не надо?

Ж. Что не надо! Я так решил! Ты пойдёшь в мою спальню и будешь там.

Л. И я так сделаю.

Ж. Нет, ты останешься здесь!

Л. Ты не доверяешь Софии?

Сф. Мне страшно...

Ж. Софии, ничего не бойся. Всё будет в порядке. Подожди. Я тебя позову. Луи, как ты думаешь, он будет вооружён?

Л. Думаю, да.

Ж. Проверим моё оружие, а ты посмотри в окно – не идёт ли? Луи! Кристин меня обманула! Это зажигалка! Что мне теперь делать?

Л. А ударь рукояткой!

Ж. Ага, а ты будешь меня прикрывать!

ЗВОНОК, ВХОДИТ МУЖ. ЛУИ УБЕГАЕТ НА УЛИЦУ.

5.

М. Вы меня так торопили и были таким дерзким. Что случилось?

Ж. Я поговорил с Софи и она согласна на расставание.

М. Замечательно.

Ж. Но расстаться не со мной, а с Вами.

М. Что?

Ж. Ведь вы ей не муж, а жених. У нас одинаковые шансы. Вернее – у меня большие. Ведь я – настоящий жених. Что вы там всё время щупаете в кармане? Пистолет?

М. Да, и крупного калибра!

Ж. У меня тоже в кармане пистолет! Давайте, как рыцари в прежние времена! Кто останется жив – бежит за цветами! Он победитель!

М. Начнём!

Ж. Начнём! Ну, что же вы?

М. Я не могу вас убить!

Ж. Я это знал.

М. Я умею стрелять! С 30-ти шагов я срезаю пулей хвостик у редиски!

Ж. А я с 10 шагов промахнусь в бочку. НО!! Раз вы сомневаетесь – значит, не любите! Любовь, которая за три года не привела вас к алтарю, не могла привести и к убийству!

М. Вы знали заранее...

ВБЕГАЕТ ЛУИ И ПОЛИСМЕН

П. лейтенант Шпигаль!

Ж. Вы не можете пройти один мимо другого!

Л. Я думал...

Ж. А ты не думай!

М. Я просто пришёл проститься с мсье Виньоном!

Ж. Да, мсье уезжает в дальнее путешествие.

М. В очень дальнее. Будьте счастливы! Но мужайтесь, у неё часто бывает насморк.

Ж. Спасибо.

МУЖ УХОДИТ

П. Лежать! Будете за рулём, захотите проехать на жёлтый свет – только не в моём районе!

б.

Ж. Софи! Мы свободны! Я не буду откладывать женитьбу! Я не буду откладывать помолвку!

Сф. Жермен! Ты уверен в том, что хочешь сделать!

Ж. Как никогда! Мадам Сивель!

Л. Мне что ли решиться на женитьбу?

Ж. Твоя любовь – гараж!

Л. Да, я люблю эту женщину, у которой железная шляпа, а бетонное платье благоухает бензином!

мС. Вы звали, мсье Жермен?!

Ж. Луи, иди где-нибудь пообедай и приходи к нам пить чай. Мадам Сивель, а нам что-нибудь праздничное, на двоих.

мС. На двоих?! Макароны!

П. ВБЕГАЕТ. Лейтенант Шпигаль! ЛУИ. Это ваша машина стоит внизу?

Л. Да, а что?

П. А то, что с вас штраф за неправильную парковку. Пройдёмте! Когда спустимся вниз – предъявите документы! Чтобы не зря ко мне обращался! УХОДЯТ

Ж. Софи! Это твой дом!

Сф. Да!

Ж. Иди ко мне, моя парижанка!